

Jer

Chapter 33

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עֲצוּר	עוֹדְמוֹ	וְהוּא	שְׁנִית	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּבֵי	1
terkurung	masih	dan-dia	kedua-kalinya	Yeremia	kepada-	TUHAN	firman-	dan-datanglah	
H6113	H5750	H1931	H8145	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	
						לְאָמֹר:	הַמַּטָּרָה	בְּחֶזֶר	
						demikian	penjagaan	di-pelataran	
						H0559	H4307		

Datanglah firman TUHAN untuk kedua kalinya kepada Yeremia, ketika ia masih terkurung di pelataran penjagaan itu, bunyinya:

אוֹתָהּ	יוֹצֵר	יְהוָה	עָשָׂה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
itu	yang-membentuk	TUHAN	yang-melakukannya	TUHAN	berfirman	demikian-	
H0853	H3335	H3068		H3068	H0559	H3541	
				שְׁמוֹ:	יְהוָה	לְהַכִּינָהּ	
				nama-Nya	TUHAN	untuk-meneguhkannya	
				H8034	H3068		

"Beginilah firman TUHAN, yang telah menjadikan bumi dengan membentuknya dan menegakkannya -- TUHAN ialah nama-Nya --:

לְךָ	וְאֶנִּידָה	וְאֶעֱנֶה	אֵלַי	קָרָא	3
kepadamu	dan-Aku-akan-memberitahukan	dan-Aku-akan-menjawabmu	kepada-Ku	berserulah	
H5046			H0413	H7121	
	ס	יִדְעָתָם:	לֹא	וּבְצִרּוֹת	גְּדֻלוֹת
	(sela)	engkau-mengetahui	tidak	dan-yang-tersembunyi	hal-hal-besar
		H3045	H3808	H1219	

Berserulah kepada-Ku, maka Aku akan menjawab engkau dan akan memberitahukan kepadamu hal-hal yang besar dan yang tidak terpahami, yakni hal-hal yang tidak kauketahui.

הָעִיר	בָּתַי	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
kota	rumah-rumah	mengenai-	Israel	Allah-	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab	
			H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
	אֶל-	הַנְּתָצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָתַי	וְעַל-	הַזֹּאת		
	terhadap-	yang-dirobohkan	Yehuda	raja-raja	rumah-rumah	dan-mengenai-	ini		
	H0413	H5422	H3063	H4428			H2063		
			הַחֶרֶב:	וְאֶל-	הַטִּלְלוֹת				
			pedang	dan-terhadap-	tembok-tembok-pengepungan				
			H2719	H0413	H5550				

Sebab beginilah firman TUHAN, Allah Israel, mengenai rumah-rumah di kota ini dan mengenai gedung-gedung istana raja Yehuda yang dirobohkan untuk dipakai terhadap tembok-tembok pengepungan dan pedang:

וּלְמַלְאִים	הַכַּשְׁדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֵם	בָּאִים
dan-untuk-memenuhinya	orang-orang-Kasdim	melawan-	untuk-berperang	yang-datang
H4390	H3778	H0853		H0935

וּבְחַמְתִּי	בְּאִפִּי	הַכִּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פְּגָרֵי	אֶת־
dan-dalam-murka-Ku	dalam-kemarahan-Ku	Aku-bunuh	yang-	manusia	mayat-mayat	(objek)-
H2534	H0639	H5221		H0120	H6297	H0854

רְעֵתָם:	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מִהָעִיר	פְּנֵי	הַסְתַּרְתִּי	וְאֲשֶׁר
kejahatan-mereka	semua-	karena	ini	dari-kota	wajah-Ku	Aku-sembenyikan	dan-yang
	H3605		H2063		H6440	H5641	

Orang akan masuk pertempuran melawan orang-orang Kasdim dan kota ini akan penuh dengan bangkai-bangkai manusia yang telah Kupukul mati karena murka-Ku dan kehangatan amarah-Ku, sebab Aku telah menyembunyikan wajah-Ku dari kota ini oleh karena segala kejahatan mereka.

וּמְרַפָּא	אֲרָכָה	לָהּ	מֵעֹלָה־	הַנְּנִי
dan-penyembuhan	kesembuhan	kepadanya	menaikkan-	sesungguhnya-Aku
H4832	H0724		H5927	H2009

עֲתָרַת	לָהֶם	וְגִלִּיתִי	וְרַפְּאֵתֵם
kelimpahan	kepada-mereka	dan-Aku-akan-menyatakan	dan-Aku-akan-menyembuhkan-mereka
H6283	H1992	H1540	H7495

וְאֵמֶת:	שְׁלוֹם
dan-kebenaran	damai
H0571	H7965

Sesungguhnya, Aku akan mendatangi kepada mereka kesehatan dan kesembuhan, dan Aku akan menyembuhkan mereka dan akan menyingkapkan kepada mereka kesejahteraan dan keamanan yang berlimpah-limpah.

יִשְׂרָאֵל	שְׁבוֹת	וְאֵת	יְהוּדָה	שְׁבוֹת	אֶת־	וְהִשְׁבֵּתִי
Israel	ketertawanan	dan-(objek)	Yehuda	ketertawanan	(objek)-	dan-Aku-akan-memulihkan
H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725

כְּבָרְאֲשָׁנָה:	וּבְנֵתֵם
seperti-pada-mulanya	dan-Aku-akan-membangun-mereka
H7223	H1129

Aku akan memulihkan keadaan Yehuda dan Israel dan akan membangun mereka seperti dahulu:

חַטָּאוֹ־	אֲשֶׁר	עוֹנָם	מִכָּל־	וְטַהַרְתִּים
mereka-berdosa-	yang	kesalahan-mereka	dari-semua-	dan-Aku-akan-mentahirkan-mereka
H2398		H5771	H3605	H2891

אֲשֶׁר	עוֹנֹתֵיהֶם	(לְכָל־)	[לְכֹל־]	וְסִלַּחְתִּי	לִי
yang	kesalahan-kesalahan-mereka	semua-	[semua-]	dan-Aku-akan-mengampuni	terhadap-Ku
	H5771	H3605	H3605	H5545	

בִּי:	פָּשְׁעוּ	וְאֲשֶׁר	לִי	חַטָּאוֹ־
terhadap-Ku	mereka-memberontak	dan-yang	terhadap-Ku	mereka-berdosa-
	H6586			H2398

Aku akan mentahirkan mereka dari segala kesalahan yang mereka lakukan dengan berdosa terhadap Aku, dan Aku akan mengampuni segala kesalahan yang mereka lakukan dengan berdosa dan dengan memberontak terhadap Aku.

הָיָה	בְּמָקוֹם	וַיְהִי	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	12
ini	di-tempat	akan-ada	masih	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-	
H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559	H3541	
עָרָיו	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	אָדָם	מֵאִין־	הַחֲרָב		
kota-kotanya	dan-di-semua-	hewan	dan-sampai-	manusia	tanpa-	yang-hancur		
	H3605	H0929	H5704	H0120	H0369			
		צֹאן:	מִרְבָּצִים	רְעִים	נֹהַ			
		domba	yang-membaringkan	gembala-gembala	tempat-tinggal			
		H6629	H7257					

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Di daerah ini, yang sudah menjadi reruntuhan, tanpa manusia dan tanpa hewan, dan di segala kotanya akan ada lagi padang rumput bagi gembala-gembala yang membaringkan kambing domba di situ.

וּבְאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וּבְעָרָיו	הַשְּׁפֵלָה	בְּעָרָיו	הַהָר	בְּעָרָיו	13
dan-di-tanah	Negeb	dan-di-kota-kota	dataran-rendah	di-kota-kota	pegunungan	di-kota-kota	
H0776	H5045		H8219		H2022		
תַּעֲבֹרְנָהּ	עַד	יְהוּדָה	וּבְעָרָיו	יְרוּשָׁלַם	וּבְסָבִיבָיו	בְּנֵימִן	
akan-lewat	masih	Yehuda	dan-di-kota-kota	Yerusalem	dan-di-sekitar	Benyamin	
	H5750	H3063		H3389	H5439	H1144	
	ס	יְהוָה:	אָמַר	מוֹנֶה	יָדַי	עַל־	הַצֹּאן
	(sela)	TUHAN	berfirman	penghitung	tangan	di-bawah-	domba-domba
		H3068	H0559	H4487	H3027		H6629

Di kota-kota Pegunungan, di kota-kota Daerah Bukit, di kota-kota Tanah Negeb, di daerah Benyamin, di sekitar Yerusalem dan di kota-kota Yehuda, kambing domba akan lewat lagi dari bawah tangan orang yang menghitungnya, demikianlah firman TUHAN."

וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נֹאֵם־	בָּאִים	יָמִים	הַנֶּה	14
dan-Aku-akan-menggenapi	TUHAN	demikianlah-	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya	
	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב
dan-terhadap-	Israel	kaum	kepada-	Aku-janjikan	yang	yang-baik
	H3478		H0413	H1696		
					אֶת־	הַדְּבָר
					(objek)-	firman
						H1697
					בֵּית	יְהוּדָה:
					Yehuda	kaum
					H3063	

"Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menepati janji yang telah Kukatakan kepada kaum Israel dan kaum Yehuda.

צִמָּה	לְדָוִד	אֲצִמִּית	הִיא	וּבַעֲת	הֵם	בְּיָמִים	15
Tunas	bagi-Daud	Aku-akan-menumbuhkan	itu	dan-pada-waktu	itu	pada-hari-hari	
H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117	
		בְּאֶרֶץ:	וַצְדִּיקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צְדָקָה	
		di-negeri	dan-kebenaran	keadilan	dan-Dia-akan-melakukan	kebenaran	
		H0776	H6666	H4941		H6666	

Pada waktu itu dan pada masa itu Aku akan menumbuhkan Tunas keadilan bagi Daud. Ia akan melaksanakan keadilan dan kebenaran di negeri.

16
 לְבַטַח תִּשְׁכַּח וְיִרוּשָׁלַם יְהוּדָה תִּנְשָׁע הָהֵם בְּיָמִים
 dengan-aman akan-tinggal dan-Yerusalem Yehuda akan-diselamatkan itu pada-hari-hari
[H0983](#) [H7931](#) [H3389](#) [H3063](#) [H3467](#) [H1992](#) [H3117](#)

וְנָה אֲשֶׁר- לָהּ יִקְרָא וְיִהְיֶה צְדִקְנוֹ: ס
 dan-inilah yang- dia-akan-disebut- baginya TUHAN baginya
[H6664](#) [H3068](#) [H7121](#) [H2088](#)

Pada waktu itu Yehuda akan dibebaskan, dan Yerusalem akan hidup dengan tenteram. Dan dengan nama inilah mereka akan dipanggil: TUHAN keadilan kita!

17
 כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה לֹא- יִכָּרֵת יְהוָה אִישׁ
 sebab- demikianlah berfirman TUHAN tidak- akan-terputus seseorang
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3772](#) [H1732](#) [H0376](#)

יָשָׁב עַל- כִּסֵּא בֵּית- יִשְׂרָאֵל: יִשְׁבּוּ
 yang-duduk di-atas- takhta kaum- Israel
[H3427](#) [H3678](#) [H3478](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: Keturunan Daud tidak akan terputus duduk di atas takhta kerajaan kaum Israel!

18
 וְלִכְהֻנִים וְלִפְנֵי מִלְּפָנָי אִישׁ יִכָּרֵת יְהוָה לֹא- תְּלֹוִים
 dan-bagi-para-imam dari-hadapan-Ku seseorang akan-terputus tidak- orang-orang-Lewi
[H3548](#) [H3881](#) [H3808](#) [H3772](#) [H0376](#) [H6440](#)

מֵעֹלָה מֵעֹלָה וּמִקְטִיר מִנְחָה וְעָשָׂה-
 yang-memperssembahkan korban-bakaran dan-membakar korban-sajian dan-melakukan-
[H5927](#) [H4503](#)

זָבַח כָּל- הַיָּמִים: ס
 korban-sembelihan sepanjang- hari-hari (sela)
[H2077](#) [H3605](#) [H3117](#)

Dan keturunan imam-imam orang Lewi tidak akan terputus memperssembahkan korban bakaran di hadapan-Ku dan membakar korban sajian dan mengorbankan korban sembelihan sepanjang masa."

19
 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ לְאֹמֹר: וַיָּבֹאוּ
 dan-datanglah firman- TUHAN kepada- Yeremia demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepada Yeremia, bunyinya:

20
 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם- תִּפְּרוּ אֶת- בְּרִיתִי
 demikianlah berfirman TUHAN jika- kamu-dapat-membatalkan perjanjian-Ku
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1285](#)

וְיָבֹאוּ הַיּוֹם וְאֵת- בְּרִיתִי תִלְיָלָה וְלֵילָה וְיָבֹאוּ הַיּוֹם
 dan-(objek)- siang dan-malam dan-malam dan-malam
[H3117](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3915](#) [H1115](#) [H1961](#) [H3119](#) [H3915](#)

בְּעֵתָם: ס
 pada-waktunya
[H6256](#)

"Beginilah firman TUHAN: Jika kamu dapat mengingkari perjanjian-Ku dengan siang dan perjanjian-Ku dengan malam, sehingga siang dan malam tidak datang lagi pada waktunya,

21 גַּם- בְּרִיתִי תַפֵּר אֶת- דָּוִד עַבְדִּי מִהָיֹת- לוֹ בֵּן
 juga- perjanjian-Ku akan-dibatalkan dengan- Daud hamba-Ku dari-ada- baginya anak
[H11285](#) [H1571](#) [H1732](#) [H0854](#) [H5650](#) [H1961](#) [H8334](#)

מֶלֶךְ עַל- כִּסְאוֹ וְאֶת- הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתָי:
 yang-memerintah di-atas- takhtanya dan-dengan- orang-orang-Lewi para-imam pelayan-Ku
[H3678](#) [H0854](#) [H3881](#) [H3548](#) [H8334](#)

maka juga perjanjian-Ku dengan hamba-Ku Daud dapat diingkari, sehingga ia tidak mempunyai anak lagi yang memerintah di atas takhtanya; begitu juga perjanjian-Ku dengan orang-orang Lewi, yakni imam-imam yang menjadi pelayan-Ku.

22 אֲשֶׁר לֹא- יִסְפָּר צָבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמָּד תּוֹל תַּיִם
 yang tidak- dapat-dihitung tentara langit dan-tidak dapat-diukur pasir laut
[H3808](#) [H8064](#) [H4058](#) [H2344](#) [H3220](#)

כֵּן אֲרֹכָה אֶת- זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת- כֵּן אֲרֹכָה אֶת- זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי
 demikian Aku-akan-memperbanyak (objek)- keturunan Daud hamba-Ku dan-(objek)-
[H0853](#) [H2233](#) [H1732](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0853](#)

מְשָׁרְתָי אֲתִי: ס הַלְוִיִּם
 pelayan-pelayan Aku (sela) orang-orang-Lewi
[H0853](#) [H8334](#) [H3881](#)

Seperti tentara langit tidak terbilang dan seperti pasir laut tidak tertakar, demikianlah Aku akan membuat banyak keturunan hamba-Ku Daud dan orang-orang Lewi yang melayani Aku."

23 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
 dan-datanglah firman- TUHAN kepada- Yeremia demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepada Yeremia, bunyinya:

24 אֲשֶׁר הָלֹא רָאִיתָ מָה- הָעַם הַזֶּה דִּבְרֵי לֵאמֹר שְׁנֵי הַמְשֻׁפָּחוֹת
 yang tidakkah engkau-melihat apa- bangsa ini berbicara demikian dua kaum
[H3808](#) [H7200](#) [H4100](#) [H2088](#) [H1696](#) [H0559](#) [H8147](#) [H4940](#)

בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמָּאֲסוּ וְאֶת- עַמִּי יִנְאַצּוּן
 memilih TUHAN mereka dan-Dia-menolak-mereka dan-(objek)- umat-Ku mereka-menghina
[H0977](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5006](#)

מִהָיֹת עוֹד גּוֹי לְפָנֵיהֶם: ס
 dari-menjadi lagi bangsa di-hadapan-mereka (sela)
[H1961](#) [H5750](#) [H6440](#)

"Tidakkah kauperhatikan apa yang dikatakan orang-orang ini: Kedua kaum keluarga yang dipilih TUHAN itu telah ditolak-Nya? Dengan demikian mereka menghina umat-Ku, dianggapnya bukan suatu bangsa lagi.

25 זָה אָמַר יְהוָה אִם- לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה
 demikianlah berfirman TUHAN jika- tidak perjanjian-Ku siang dan malam
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1285](#) [H3119](#) [H3915](#)

חֲקוֹת שָׁמַיִם וְאֶרֶץ לֹא- שְׁמַתִּי:
 ketetapan-ketetapan langit dan-bumi tidak- Aku-menetapkan
[H8064](#) [H2708](#) [H0776](#) [H3808](#)

Beginilah firman TUHAN: Jika Aku tidak menetapkan perjanjian-Ku dengan siang dan malam dan aturan langit dan bumi,

	מִקַּחַת dari-mengambil H3947	אֶמְאָס Aku-akan-menolak	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	וְדָוִד dan-Daud H1732	יַעֲקֹב Yakub H3290	זֶרַע keturunan H2233	גַּם- juga- H1571
כִּי- sebab-	וַיַּעֲקֹב dan-Yakub H3290	יִשְׁחָק Ishak H3446	אַבְרָהָם Abraham H0085	זֶרַע keturunan H2233	אֶל- atas- H0413	מְשָׁלִים penguasa-penguasa H4910	מִזֶּרְעוֹ dari-keturunannya H2233
		שְׂבוֹתָם ketertawanan-mereka H7622	אֶת- (objek)- H0853	(אֲשִׁיב) Aku-akan-memulihkan H7725	[אשוב] [Aku-akan-memulihkan] H7725		
				וְרַחֲמֵיהֶם: (sela) dan-Aku-akan-mengasihani-mereka H7355			

maka juga Aku pasti akan menolak keturunan Yakub dan hamba-Ku Daud, sehingga berhenti mengangkat dari keturunannya orang-orang yang memerintah atas keturunan Abraham, Ishak dan Yakub. Sebab Aku akan memulihkan keadaan mereka dan menyayangi mereka."